

গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার
মাধ্যমিক ও উচ্চ শিক্ষা বিভাগ
শিক্ষা মন্ত্রণালয়
বৃত্তি ও প্রকৌশল বিশ্ববিদ্যালয়-০২ শাখা
www.shed.gov.bd

নথি নং-৩৭.০০.০০০০.০৮০.২৫.০১২.১৮-৪৫১

তারিখ: ২০ অগ্রহায়ণ ১৪২৬
০৫ ডিসেম্বর ২০১৯

বিজ্ঞপ্তি

বিষয়: চীন সরকারের বৃত্তি ২০২০-২০২১-এর জন্য আবেদন আহ্বান।

Chinese Government Scholarship-2020 এর আওতায় Undergraduate, Master's, Ph.D, General/ Senior Scholar কোর্সের জন্য বাংলাদেশি নাগরিকদের নিকট হতে আবেদন আহ্বান করা যাচ্ছে।

২.০ বৃত্তির উল্লেখযোগ্য শর্তাবলি (চীন কর্তৃপক্ষের Guidelines থেকে উদ্ধৃতিসহ):

- ২.১ be a high school graduate under the age of 25 when applying for undergraduate programs;
- ২.২ be a bachelor's degree holder under the age of 35 when applying for master's programs;
- ২.৩ be a master's degree holder under the age of 40 when applying for doctoral programs;
- ২.৪ be under the age of 45 and have completed at least two years of undergraduate study when applying for general scholar programs;
- ২.৫ be a master's degree holder or an associate professor (or above) under the age of 50 when applying for senior scholar programs;
- ২.৬ উল্লেখ্য, উপরে সবগুলো প্রোগ্রামের জন্য সর্বমোট ৩২ টি বৃত্তি দেওয়া হবে।
- ৩.০ এতৎসঙ্গে সংযুক্ত (পৃষ্ঠা: ০৩-০৯) চীনা দূতাবাস থেকে প্রেরিত কাগজপত্র ভালোভাবে পড়ে নিতে হবে। Chinese Scholarship Council এর কাছে Online আবেদন করার পদ্ধতিসহ যাবতীয় শর্ত ও নিয়মাবলি উল্লেখ করা আছে।
- ৩.১ চীনা কর্তৃপক্ষ ও শিক্ষা মন্ত্রণালয়ের Link-এ অনলাইন আবেদন করতে হবে। অনলাইন আবেদনের হার্ডকপি শিক্ষা মন্ত্রণালয়ের নিম্নোক্ত ঠিকানায় জমা দিতে হবে:

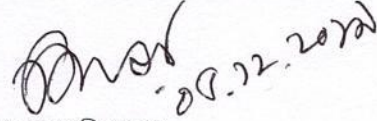
Joint Secretary (Scholarship), Secondary & Higher Education Division,
Ministry of Education, Room No-1706, Building No-6, Bangladesh Secretariat,
Dhaka 1000.

- Online আবেদন শিক্ষা মন্ত্রণালয়ের নিম্নোক্ত লিংকে করতে হবে। লিংকটি ৩১ ডিসেম্বর, ২০১৯ বিকাল ৪.০০ টা পর্যন্ত খোলা থাকবে।

<http://scholar.banbeis.gov.bd/cscchina/>

- চীনা কর্তৃপক্ষের কাছে অনলাইন আবেদনের লিংক: <http://www.csc.edu.cn/studyinchina> or www.campuschina.org

- ৩.২ উপর্যুক্ত দুটি লিংকেই অনলাইন আবেদন করতে হবে।
- ৩.৩ Online আবেদন পূরণের নিয়মাবলি/ গাইড লাইন ১নং পাতায় উল্লেখ করা হয়েছে।
- ৩.৪ Online আবেদনে প্রার্থীকে প্রাথমিক তথ্য ফরমের (পৃষ্ঠা ০২) সাথে সংশ্লিষ্ট সার্টিফিকেট/ মার্কশিট/ পাসপোর্ট, ন্যাশনাল আইডি কার্ড, পুলিশ ক্রিয়ার্যান্স (পুলিশ ক্রিয়ার্যান্স ছাড়া কোন আবেদন গৃহীত হবে না), IELTS/TOEFL/HSK এবং অন্যান্য সকল ডকুমেন্টের Scanned কপি জমা দেয়ার জন্য অনুরোধ করা হলো।
- ৩.৫ প্রার্থী মনোনয়নের ক্ষেত্রে Language Proficiency (English, HSK)-এর ওপর গুরুত্ব দেয়া হবে।
- ৩.৬ হার্ডকপি জমা দেওয়ার সময় খামের উপরে আবশ্যিকভাবে প্রেরক, Program-এর নাম এবং Tracking Number উল্লেখ করতে হবে।
বিশেষ দ্রষ্টব্য: আবেদনপত্র সচিবালয়ের ২নং গেইট সংলগ্ন অভ্যর্থনা কক্ষের ০৯ নং কাউন্টারে সকাল ১০-১১টা এবং বিকাল ৩.৩০-৪.৩০টার মধ্যে জমা দেওয়া যাবে। আবেদনের হার্ডকপি দাখিলের সময়সীমা: বিকাল ৪.৩০ টা ৩১ ডিসেম্বর, ২০১৯।
- ৩.৭ আবেদনপ্রাপ্তির পর যাচাইবাছাই করে শিক্ষা মন্ত্রণালয় কর্তৃক প্রাথমিকভাবে প্রার্থী মনোনয়ন করা হবে।
- ৩.৮ প্রাথমিকভাবে মনোনীত প্রার্থীদের তালিকা শিক্ষা মন্ত্রণালয়ের ওয়েবসাইটে প্রকাশ করা হবে।
- ৩.৯ প্রাথমিকভাবে মনোনীতদের মৌখিক পরীক্ষায় অংশগ্রহণ করতে হবে। মৌখিক পরীক্ষার তারিখ পরে জানানো হবে।


(সৈয়দ আলী রেজা)
যুগ্মসচিব
শিক্ষা মন্ত্রণালয়

ই-মেইল: ds_stp@moedu.gov.bd

বিজ্ঞপ্তিসহ উক্ত বৃত্তি সংক্রান্ত সকল কাগজপত্রাদি শিক্ষা মন্ত্রণালয়/ U.G.C- এর ওয়েবসাইটে প্রচারসহ বহল প্রচারের জন্য অনুরোধ জানানো হলো:

অনুলিপি:

- ১। চেয়ারম্যান, বাংলাদেশ বিশ্ববিদ্যালয় মঞ্জুরী কমিশন, শের-ই-বাংলা নগর, ঢাকা ১২১৩।
- ২। সিনিয়র সিস্টেমস এনালিস্ট, শিক্ষা মন্ত্রণালয়, বাংলাদেশ সচিবালয়, ঢাকা (পত্রটি ওয়েবসাইট ও বিশ্ববিদ্যালয়ের গুপমেইলে প্রকাশের অনুরোধসহ)।

অনলাইন আবেদন পূরণের নির্দেশনা

- আবেদনকারীকে অবশ্যই Online এ আবেদন করতে হবে।
- প্রার্থীকে Program Name এর Drop down List থেকে পছন্দ নির্বাচন করে প্রয়োজনীয় তথ্য Input করতে হবে।
- শিক্ষা মন্ত্রণালয়ের Online ফরমের submit button এ Click করার পর প্রার্থীর দেওয়া e-mail ঠিকানায় Tracking Number ও Password চলে যাবে। e-mail open করে Active Link এ Click করা হলে আবেদনটি Active হবে।
- ই-মেইল সাথে সাথে না পাওয়া গেলে Spam/Junk mail চেক করতে হবে।
- Welcome page এর Menu তে Application Login এ click করে Tracking Number এবং password প্রদান করার পর আবেদন পত্রটি Edit Application ও Print Preview এর মাধ্যমে প্রয়োজনীয় Edit ও Print করা যাবে।
- প্রার্থীকে Percentage (%) of academic marks সঠিকভাবে লিখতে হবে এক্ষেত্রে online আবেদন এর নিচে লাল কালিতে উদাহরণ অনুসরণ করা যেতে পারে।
- আবেদন পত্রটি print করে print কপি সহ নির্দেশিত সকল ডকুমেন্ট জমা দিতে হবে।
- শিক্ষা মন্ত্রণালয়ে Online আবেদন করার জন্য ফরমপূরণ সম্পর্কিত কোনো সমস্যার জন্য scholarship@banbeis.gov.bd তে e-mail করা যাবে।

Government of the People's Republic of Bangladesh
Secondary & Higher Education Division
Ministry of Education

Primary Information Form

01. Applicant's name:
02. Father's Name:
03. Mother's Name:
04. Gender:
05. Date of Birth & Age:
06. Nationality (Submit the photocopy of National ID & relevant pages of passport):
07. Police Clearance Certificate: Yes/No (if yes, attach copy):
08. Permanent Address:
09. Present Address:
10. E-mail:
11. Phone/ Mobile:
12. Language Proficiency (Submit certificate/Score Sheet):

IELTS/ TOEFL/ HSK/Others	Score

13. Particulars of Examination Passed (Submit photocopy of certificates & mark sheets):

Examinations	Institutions & year of passing	Grade/ Class/ Division	% of the marks obtained

14. If applicable, submit the following for Master's, Ph.D, General/ Senior Scholar Programme:

- 14.1 Present Working Place (Attach certified copy of the authority concerned):
- 14.2 Job Title/ Designation:
- 14.3 Experience (certificates):
- 14.4 Special Training (with certificate):
- 14.5 Field of Interest:
- 14.6 Proposed Research Title:
- 14.7 Proposed University/ Institute (attach copy of offer/ acceptance letter):
- 14.8 Publications in reputed journals: Yes/ No (if yes, please mention the number):

(N.B. Please attach one passport size recent photo).

২: ০২

৬৩
BANGLADESH
২২-১১-১৯৭২
মু.৬.১
০৭/১২/১৯



中 华 人 民 共 和 国 大 使 馆

BC-416/2019

The Embassy of the People's Republic of China in Bangladesh presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs, Government of the People's Republic of Bangladesh and has the honor to inform the latter of the following:

In order to further strengthen bilateral relations, cultural exchanges and educational cooperation between our two countries, the Chinese Government will continue to provide the Government of Bangladesh with 162 full scholarships for the academic year of 2020-2021. Since 130 scholarship students are still studying in China, the actual number of enrollment will be 32 this year. Meanwhile, Chinese Government has reformed the enrollment work and the admission notice will be published in June, two months earlier than last year, to ensure the students have enough time to complete all the procedures going to China.

In this regard, it would be highly appreciated if the esteemed Ministry could announce this program on its website and send the application documents of qualified candidates to the Chinese Embassy in Dhaka before January 15th, 2020.

All applicants are required to forward their information through the Chinese Scholarship Council on-line Application System for Study in China by visiting the website <http://www.csc.edu.cn/studyinchina> or www.campuschina.org. The final interview will be jointly held by Ministry of Education and Embassy of China in Bangladesh at the beginning of February 2020, and China Scholarship Council will publish the final selected candidates at the beginning of June, 2020.

Enclosed herewith are the relative documents:

সূচনা : ০৬

- I) Chinese Government Scholarship Application
- II) Instructions of the Chinese Government Scholarship Information System
- III) Foreign Physical Examination Form

The Chinese Embassy and Ministry of Education in Bangladesh reserve the right to reject any candidate who is illegible or disqualified. Moreover, the candidates who have passed HSK Test or have experience to study Chinese Language at Confucius Institute(Classroom) in Dhaka have priority in the interview.

It is highly appreciated if the esteemed Ministry could keep the department concerned informed to make necessary arrangements for the initial recruitment and go through the relevant formalities as early as possible.

The Embassy of the People's Republic of China avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs and Ministry of Education the Assurances of its highest consideration.

Attached: As stated.



Dhaka, November 26th, 2019

Ministry of Foreign Affairs
Government of the People's Republic of Bangladesh
DHAKA

Cc:
Ministry of Education
Government of the People's Republic of Bangladesh
DHAKA

সূচী : ০৪

Chinese Government Scholarship Application

Chinese Government Scholarship is now open for application. Online application and the corresponding application documents should be submitted to application receiving agency. For more information, please refer to <http://www.csc.edu.cn/studyinchina> or www.campuschina.org

Eligibility: To be eligible, applicants must

- be a citizen of a country other than the People's Republic of China, and be in good health.
- be a high school graduate under the age of 25 when applying for undergraduate programs;
- be a bachelor's degree holder under the age of 35 when applying for master's programs;
- be a master's degree holder under the age of 40 when applying for doctoral programs;
- be a high school graduate (at least) under the age of 45 when applying for general scholar programs;
- be a master's degree holder or an associate professor (or above) under the age of 50 when applying for senior scholar programs.

Application Documents

- a) Application Form for Chinese Government Scholarship (in Chinese or English).
- b) Copy of Passport Home Page: Applicant shall submit a clear scanned copy of his/her ordinary passport with validity later than March 1, 2021. If the validity of the current passport does not meet the requirement, please apply for a new passport before submitting the application. For applicants who cannot apply for passports before submitting their applications due to objective reasons, with the permission of dispatching authorities, they may submit scanned copy of identity certificates or official documents containing the applicants' "English name, Gender, Nationality, Date of Birth" and other information.
- c) Notarized highest diploma: Prospective diploma winners must submit official proof of student status by their current school. Documents in languages other than Chinese or English must be attached with notarized Chinese or English translations.
- d) Academic transcripts: Transcripts in languages other than Chinese or English must be attached with notarized Chinese or English translations.
- e) A Study Plan or Research Proposal in Chinese or English. (A minimum of 200 words for undergraduates, 500 words for non-degree students, and 800 words for postgraduates.)
- f) Recommendation letters: Applicants for graduate programs or senior scholar programs must submit two letters of recommendation in Chinese or English from professors or associate professors.
- g) Applicants for music studies are requested to submit their own works. Applicants for fine arts programs must submit their own works which include two sketches, two color paintings and two other works.
- h) Applicants under the age of 18 should submit the valid documents of their legal guardians in China.
- i) Applicants planning to stay in China for more than 6 months must submit a photocopy of the Foreigner Physical Examination Form completed in English (the original copy should be kept by the applicant. The form designed by the Chinese quarantine authority can be downloaded from <http://www.csc.edu.cn/studyinchina> or www.campuschina.org. The physical examinations must cover all the items listed in the Foreigner Physical Examination Form. Incomplete records or those without the signature of the attending physician, the official stamp of the hospital or a sealed photograph of the applicants are invalid. Please select the appropriate time to take physical examination as the result is valid for only 6 months.

Please submit the following documents if applicable

- j) Pre-admission Letter from Chinese Government Scholarship universities.
- k) Language qualification certificate. e.g., HSK certificates, IELTS or TOFEL report.

Reminder: All uploaded supporting documents must be clear, authentic and valid. Applicants are recommended to use professional device to scan the relevant documents. Applicants shall bear the consequences caused by unclear or unidentifiable uploaded materials.

Handwritten signature: 02

Instructions for Chinese Government Scholarship Information System (CGSIS)

-For Applicants

Please carefully read the instructions before applying for the scholarship.

Step 1: Visit "CSC Study in China" website and click "Scholarship Application for Students" at <http://www.csc.edu.cn/studyinchina> or <http://www.campuschina.org>

Register an account through [CREATE AN ACCOUNT] and login with your account.

Step 2: Input Personal Details. Click "Edit Personal Details" and finish inputting personal details by filling in all the information, verifying and saving the information. After the completion of this section, return to the previous page by clicking "Finish" and start filling in your application information.

Step 3: Select the correct "Program Category".

Please select Program Category "Type A".

Step 4: Input the correct Agency Number.

Your Agency Number is: 0501.

Program Category and **Agency Number** are directly matched, both are mandatory for online application.

After inputting agency number, the matched agency name will automatically show on the page. As **Program Category** and **Agency Number** are directly matched, application processing authorities will not receive your online application if the program category or agency number are not correct.

Step 5: Input Application Information

Next, please move on to the section of "Language Proficiency and Study Plan" and upload "Supporting Documents" as requested, then click "Submit" to complete the application. Check each part of your application carefully before submission. Please make sure that all the information and uploaded documents are valid and accurate.

When applicants of "Type A" application choose the "Preferences of Institutes", system will automatically match the available universities according to the selected "Student Category, Preferred teaching language and Major Applying for". With any

2021: 06

inquiry concerning the available majors of each university, please visit the following website.

<http://www.campuschina.org/universities/index.html>

"Catalog of Discipline Field, First-level Discipline, Specialty" is available from the "Help", applicants could download the file to identify the relation between Discipline and Major.

Step 6: Once submitted, amendment cannot be made on "Personal Details" and "Application Information". Before the application being processed by the processing authorities, applicant can revoke the submitted application by clicking "Withdraw" and edit the application. After revoking the application, applicant must submit at second time after re-editing, or the application will not be processed. Once the application is processed, application cannot be revoked.

Step 7: Click "Print the Application Form" and download the form.

Step 8: Submit scholarship application under the requirements of the dispatching authorities (or application processing agency)

China Scholarship Council never entrust any individual or intermediary agent to process Chinese government scholarship applications. Kindly remind that all applicants to directly submit your scholarship applications through official dispatching authorities, avoiding being deceived. The website below is the only official website that China Scholarship Council publishing Study in China information, please do not trust information from any other portals or sources.

<http://www.csc.edu.cn/studyinchina> (<http://www.campuschina.org/>)

Notes:

Application with incorrect **Agency Number** will not be processed.

Please use Firefox or Internet Explorer (11.0).

For applicants using Internet Explorer, please close the "compatible view mode" function ahead of editing.

Please fill in all application information in Chinese or English.

2015 9

外国人体格检查表

FOREIGNER PHYSICAL EXAMINATION FORM

姓名 Name		性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Birthday		照片 (加盖检查单位印章) Photo (Stamped Official Stamp)																																										
现在通讯地址 Present mailing address																																																
国籍或地区 Nationality (or Area)		出生地 Birth place		血型 Blood type																																												
<p>过去是否患有下列疾病：(每项后面请回答“否”或“是”) Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered “Yes” or “No”)</p> <table border="0"> <tr> <td>班疹 伤寒</td> <td>Typhus fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>菌 痢</td> <td>Bacillary dysentery</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>小儿麻痹症</td> <td>Poliomyelitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>布氏杆菌病</td> <td>Brucellosis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>白 喉</td> <td>Diphtheria</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>病毒性肝炎</td> <td>Viral hepatitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>猩 红 热</td> <td>Scarlet fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>产褥期链球</td> <td>Puerperal streptococcus infection</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>回 归 热</td> <td>Relapsing fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>菌 感 染</td> <td></td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>伤寒和付伤寒</td> <td>Typhoid and paratyphoid fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>流行性脑脊髓膜炎</td> <td>Epidemic cerebrospinal meningitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>							班疹 伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	白 喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	猩 红 热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球	Puerperal streptococcus infection	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	回 归 热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			
班疹 伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
白 喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
猩 红 热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球	Puerperal streptococcus infection	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
回 归 热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
<p>是否患有下列危及公共秩序和安全的病症：(每项后面请回答“否”或“是”) Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security? (Each item must be answered “Yes” or “No”)</p> <table border="0"> <tr> <td>毒物瘾</td> <td>Toxicomania</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>精神错乱</td> <td>Mental confusion</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>精神病 Psychosis:</td> <td>躁狂型 Manic psychosis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td></td> <td>妄想型 Paranoid psychosis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td></td> <td>幻觉型 Hallucinatory</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> </table>							毒物瘾	Toxicomania	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精神错乱	Mental confusion	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精神病 Psychosis:	躁狂型 Manic psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		妄想型 Paranoid psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		幻觉型 Hallucinatory	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																											
毒物瘾	Toxicomania	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
精神错乱	Mental confusion	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
精神病 Psychosis:	躁狂型 Manic psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
	妄想型 Paranoid psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
	幻觉型 Hallucinatory	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
身高 Height	厘米 CM	体重 Weight	公斤 Kg	血压 Blood pressure	毫米汞柱 mmHg																																											
发育情况 Development		营养情况 Nourishment		颈部 Neck																																												
视力 左 L		矫正视力 左 L		眼 Eyes																																												
Vision 右 R		Corrected vision 右 R																																														
辨色力 Colour sense		皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes																																												
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃体 Tonsils																																												
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen																																												

2201: 05

脊柱 Spine		四肢 Extremities		神经系统 Nervous system																	
其他所见 Other abnormal findings																					
胸部 X 线 检查结果 (附检查报告单) Chest X-ray exam (attached chest X-ray report)			心电图 ECG																		
化验室检查 (包括艾滋病、 梅毒等血清学检查) Laboratory exam (attached test report of AIDS, Syphilis etc)																					
未发现患有以下检疫传染病和危害公共健康的疾病: None of the following diseases of disorders found during the present examination. <table><tr><td>霍乱</td><td>Cholera</td><td>性病</td><td>Venereal Disease</td></tr><tr><td>黄热病</td><td>Yellow fever</td><td>肺结核</td><td>Lung tuberculosis</td></tr><tr><td>鼠疫</td><td>Plague</td><td>艾滋病</td><td>AIDS</td></tr><tr><td>麻风</td><td>Leprosy</td><td>精神病</td><td>Psychosis</td></tr></table>						霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease	黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis	鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS	麻风	Leprosy	精神病	Psychosis
霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease																		
黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis																		
鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS																		
麻风	Leprosy	精神病	Psychosis																		
意 见 Suggestion		检查单位盖章 Official Stamp																			
医师签字 Signature of physician		日期 Date																			

附：2